

...בלבנו להבון ולהשכל...
...in his heart to discern and to understand...

A step-by-step
approach to understanding
Chumash text independently

להבין ולחשכל

L'HAVIN U'LEHASKIL

10A

פרשת ויגש

פרק מ"ד פסוקים י"ח-ל"ד

פרק מ"ה

ויפל רוך צראר
ויבנימז בכה על צוארינו
ויבנימז בנה וגו...

a division of

איגוד מסדרות לחינוך ערכי
CONSORTIUM of
JEWISH DAY SCHOOLS



וְתִכְן הַעֲנִינִים

- 5 הָלֹה לְהַזְכֵּר Theme Song
- 6 חָרָטָן Charts

- 23 אַלְפֿאַד פרק מ"ד:
- 25 טּוֹקֵד "ח-ג"ז: נְקֻדָּת הַזָּהָב אַיִלְגִּיל

- 58 אַלְפֿאַד פרק מ"ה:
- 61 אַלְפֿאַד כ"ג-ב"ז: יְזִירָה אֶלְעָזָר צְבָאָן פְּלִיאָה
- 109 טּוֹקֵד 6"ב: כְּצָאָה נְהָרָת פְּרָאָג
- 109 טּוֹקֵד "ב-ב": קְנָרִי טְרָאָג צְבָאָן יְזִירָה אֶלְעָזָר פְּלִיאָה
- 120 טּוֹקֵד כ"ב-ב"ז: שְׁמִיחָה תְּכִלָּה אֶלְעָזָר יְזִירָה אֶלְעָזָר צְבָאָן
- 135 טּוֹקֵד כ"ב-ב": טְרָאָג הַקְּדָשָׁה יְזִירָה אֶלְעָזָר

פרק מ'ז

פסוקים י"ח-כ"ג



בס"ד

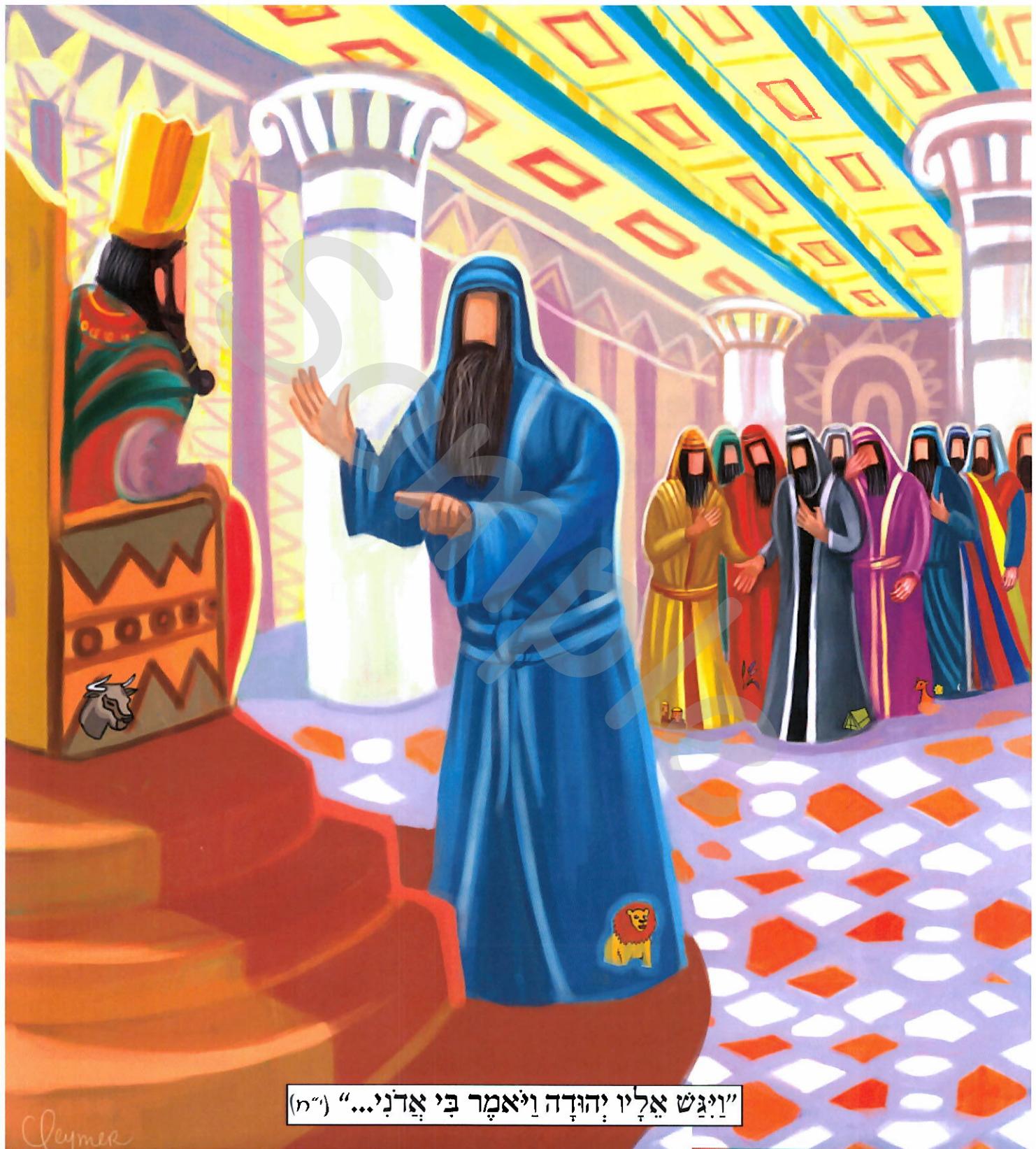
please	הַקְרָא	בִּ
_____ do not be angry	וְלֹמֵד יְצָר	וְאֶל יִתְהַרֵּךְ
_____ are like	כְּאֵת פָּאוֹ	כְּמוֹךְ

_____ was left	נִשְׁאָר _____	וַיִּזְהַר
alone		לִבְבוֹ
from*/of _____	מִן/מִן _____	לִאמּוֹ

_____ not continue		* לא תִּסְפּוֹן
--------------------	--	-----------------

* According to "ג", here the "מ" is translated as from/of (*not* to/for).

** "ג" = "ג" פִּתְנָה



"וַיֵּצֶא אֲלֵיו יְהוָה וַיֹּאמֶר בְּאַדְנִי..." (י"ח)

פרק מ"ז

פסוקים י"ח-כ"ג



דבר רם מה תרמ"ה: "וַיָּעֹזֶב אֶת אָבִיו וְמֵת" (כ"ג)

לֹא אָבֶן כְּלָמָד יָגַד הַלְּפָאָן לְאַתָּה כָּלָמָד כָּלָמָד הַלְּפָאָן?



אלף'ית

כטנו לסת"י

הס יניעזוב למת חציו

דולמיגיס לנו

שפטה ימות פדרך

שכלי

הנו פדרך מתק

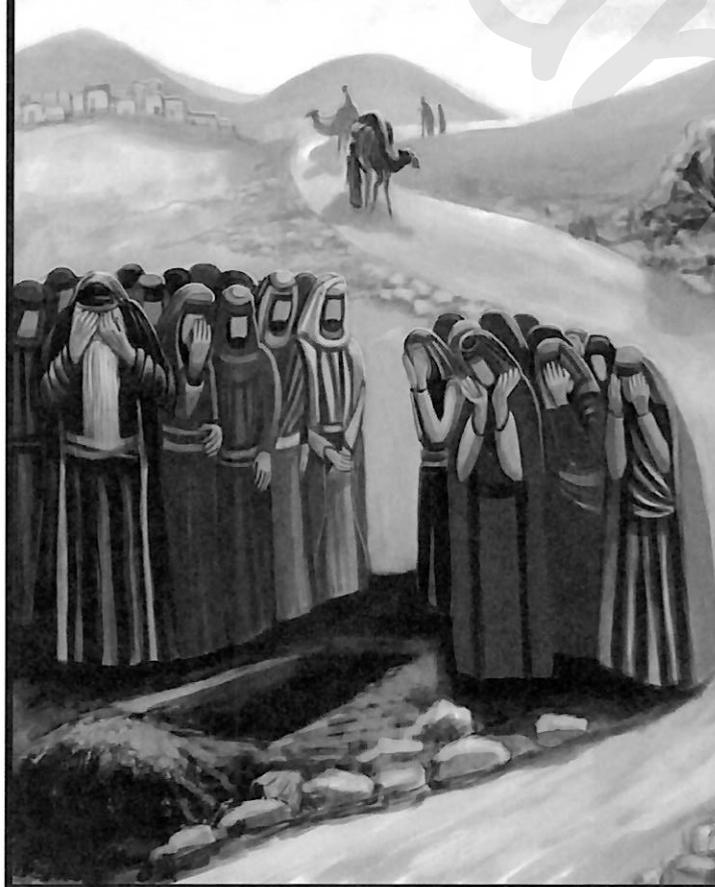
(1) לֹא אָבֶן כְּלָמָד יָגַד הַלְּפָאָן לְאַתָּה כָּלָמָד?

א. לא בלא נמיין

ב. הַלְּפָאָן קָרְבָּן גַּם כִּי פָה פָּרָז

ג. כִּי אָבֶן אַתָּה כָּלָמָד.

ד. שפטה מות רצונות כָּלָמָד.



פרק מ"ז

פסוקים י"ח-כ"ג



"וַיִּגְשֶׁב אֶלְיוֹן יְהוּדָה" (נ"ח)

Do you remember?

Why was **יעקב** the brother who spoke
and took responsibility to save **יעקב**?

*From this, what can you learn about **יעקב**?*



According to the **תנ"א**, there are 3 ways **וַיִּגְשֶׁב** can be translated:

- ① come close – **וְנִיחֲזַקֵּה**
- ② come close – **וְנִפְגַּשְׁנَا**
- ③ come close – **וְנִתְמַהַן**

יעקב approached **Յוֹסֵף** with all three concepts in mind. He was prepared

- ① for battle
- ② to make peace
- ③ and he planned to daven to **ה** for justice.

פרק מ"ז

פסוקים י"ח-כ"ג



1. וַיֹּאמֶר אֵל אָדָם =

ע

כ"ב

2. לֹא יִכְלֶל הַנָּעָר * לְזַעֲזַע אֶת אָבִיו ** =

ע

E

3. וְזַעֲזַע *** אֶת אָבִיו וּמְתַת *** =

ע

E

1. וַיֹּאמֶר אֵל עֲבָדִיךְ =

ע

E

2. אִם לֹא יְדַע =

ע

E

3. אֶחָדֶיכֶם הַקָּטָן * אֶתְכֶם =

ע

E

4. לֹא תִּסְפּוּנְיוּ לְרֹאֹת פָּנִים =

ע

E

* כ"ה = "ה" כ'צ'את

** ו"י = "י" פ'תירה

*** ו"י - The "ו" changes the word from אֶתְנִיא ← אֶתְנִיא וְנִתְחַדֵּשׁ.

◦ At times, when there is a "ו" before the ס'ג'ת, the בָּזָה is בָּזָה/בָּזָה.

◦ ו"י = "י" פ'תירה

פרק מ"ד

פסוקים י"ח-כ"ג



ב על מי זו על מך נִתְמַרֵּ?

בָּנָיִן	סָמִיכ	יְגַזֵּה	וַיֹּאמֶר	(1) בָּנָיִן לְפָנֵי אֱלֹהִים
בָּנָיִן	סָמִיכ	יְגַזֵּה	וַיֹּאמֶר	(2) בָּנָיִן נְבָקָד
בָּנָיִן	סָמִיכ	יְגַזֵּה	וַיֹּאמֶר	(3) וְאַתָּה תַּעֲשֶׂה
בָּנָיִן	סָמִיכ	יְגַזֵּה	וַיֹּאמֶר	(4) בָּנָה אֶלְעָגָם
בָּנָיִן	סָמִיכ	יְגַזֵּה	וַיֹּאמֶר	(5) כָּרְזָה צְלָמָה
בָּנָיִן	סָמִיכ	יְגַזֵּה	וַיֹּאמֶר	(6) תַּעֲשֶׂה תְּמִימָה מִרְכָּזָה תְּמִימָה

ג ביס ✓ במתצטצנת ביכוניכך.

אָהָה	לְאָנָה אֲחָר	לְאָנָה תְּמִימָה	לְאָנָה צְלָמָה	לְאָנָה צְלָמָה תְּמִימָה	לְאָנָה צְלָמָה תְּמִימָה תְּמִימָה
					(1) בָּנָיִן
					(2) נְבָקָד
					(3) כָּרְזָה
					(4) תְּמִימָה

ד I – מילוי תפסוקים י"ח-כ"ג מלכ טעם טרכ:

אָהָה נִזְמָן	טְמִימָה תְּמִימָה	טְמִימָה
		(1) מְרַגָּה
		(2) תְּמִימָה
		(3) צְלָמָה
		(4) תְּמִימָה תְּמִימָה
		(5) אָהָה נִזְמָן

Let's Review



לשון
הקדש
FACT

In what language is the תרגום written? _____

- At times, ערך נטול cannot be translated _____; literally context, rather, it must be translated according to _____. literally context .

לשון
הקדש
FACT

In general - תרגום כללי

In general, there _____ exceptions (מקרים אונקליארים) for all rules?
(are/are not)

זכור/נזכיר



Circle the correct letter and write it on the line provided.

תרגום כללי

1) A word that does not have a specific ending is:

- (a) נסכך / מין (b) נסכך / מין (c) נסכך (d) נסכך

2) A word that ends with a "ן" is:

- (a) נסכך / מין (b) נסכך / מין (c) נסכך (d) נסכך

מילים



Circle the correct letter and write it on the line provided.

1) A _____ replaces a בזבז pe/noun; it can be a word or סופית.

- (a) מילוי (b) טעם (c) עני (d) גזע

2) Ending (suffix) =

- (a) בזבז pe (b) עני (c) עני (d) סופית

3) A letter that is always attached to the beginning of a word (prefix)=

- (a) מילוי (b) סופית (c) גזע (d) עני

4) Noun (person, place or thing)=

- (a) בזבז pe (b) מילוי (c) סופית (d) עני

5) Verb (action)=

- (a) עני (b) גזע (c) עני (d) בזבז pe

6) Root- the letters from which a word is built or formed=

- (a) מילוי (b) סופית (c) עני (d) עני